

ВЛИЯНИЕ ТАНДЕМ-МЕТОДА НА ОВЛАДЕНИЕ АСПИРАНТАМИ ИНОЯЗЫЧНЫМ ПИСЬМЕННЫМ НАУЧНЫМ ДИСКУРСОМ

П.В. Сысоев, О.О. Амерханова

Аннотация. Описано влияние тандем-метода на овладение аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом (экспериментальная проверка). Тандем-метод – это способ овладения, обучения или преподавания, основанный на партнерстве участников образовательного процесса, которыми могут выступать обучающиеся (ученик–ученик), обучающийся и преподаватель (обучающийся–преподаватель) и преподаватели (преподаватель–преподаватель). Именно преподавательский тандем представляется уникальным методом обучения письменному научному дискурсу аспирантов, когда в центре внимания обучения находятся одновременно две составляющие: лингвистическая (структурная организация письменной научной работы, соответствие каждого структурного компонента его задачам, использование языковых средств достижения когезии и когерентности научного текста, использование профессиональной лексики и грамматических конструкций) и профессионально ориентированная в научной сфере (обоснование актуальности научной работы, достаточный объем использования в научной работе профессиональных источников, логичность в изложении данных, фактов и сведений, решение проблемы научного исследования и обоснованность основных выводов). В работе определена актуальность исследования; выделены характеристики и сфера деятельности каждого из преподавателей, работающих в тандеме; осуществлен отбор содержания обучения иноязычному письменному научному дискурсу аспирантов; описаны подготовка, проведение и результаты экспериментального обучения, направленного на проверку эффективности использования тандем-метода (преподавательский тандем) в обучении аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу.

Ключевые слова: иностранный язык для специальных целей; тандем-метод; дискурс; научный дискурс; письменный дискурс; аспирантура.

Актуальность исследования

Тандем-метод выступает одним из действенных методов обучения иностранному языку, дидактический и лингводидактический потенциал которого все еще не нашел широкого применения на практике как в России, так и за рубежом. Вместе с тем в научной литературе имеется корпус исследований, в которых авторами выделяются различные виды тандема в обучении (обучающийся–обучающийся; обучающийся–преподаватель; преподаватель–преподаватель), а также разрабатываются методики обучения иноязычному общению, формирования социокультурной и межкультурной компетенций на основе данного метода [1–3]. При этом исследова-

ния преимущественно проводились применительно к учащимся средних общеобразовательных школ и студентам лингвистических направлений подготовки. Обучение иностранному языку для научных целей в сфере профессионального общения является одной из целей обучения языку в аспирантуре. Однако сложность обучения иностранному языку для научных целей в аспирантуре заключается в том, что для полноценной и качественной подготовки аспирантов преподаватель должен обладать компетентностью как в области иностранного языка и методики его преподавания, так и в области научной специальности аспиранта. По объективным причинам одному преподавателю сочетать в себе набор из этих разных компетенций в большинстве случаев просто нереально. В этой связи использование преподавательского тандема (преподаватель иностранного языка и преподаватель профильной специальности) в обучении научному дискурсу в аспирантуре представляется одним из оптимальных решений в подготовке аспирантов. Несмотря на наличие работ, посвященных использованию преподавательского тандема в обучении иностранному языку в целом и письменному научному дискурсу в аспирантуре в частности [4, 5], проверка эффективности данного метода и его влияние на овладение иностранным языком не представляли предмет отдельного изучения. Данное обстоятельство и определило актуальность настоящей работы.

Преподавательский тандем в обучении иностранному языку

Тандем-метод в данной работе определяется как «способ овладения, обучения или преподавания, основанный на партнерстве участников образовательного процесса, которыми могут выступать обучающиеся (ученик–ученик), обучающийся и преподаватель (обучающийся–преподаватель) и преподаватели (преподаватель–преподаватель)» [5. С. 151]. Преподавательский тандем является одним из видов тандема, когда в процессе обучения принимают участие два преподавателя. В обучении аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу такими преподавателями выступают преподаватель иностранного языка и преподаватель профильной специальности. Именно такое сочетание носителей разных компетенций позволяет создать уникальные условия для обучения научному профессионально ориентированному общению на иностранном языке. В методической литературе имеется несколько работ, в которых авторы описали дидактические возможности преподавательского тандема [4, 5], причем все они утверждали, что одним из методических условий реализации тандем-метода должно выступать четкое разделение функций каждого из участников тандема. В рамках нашего исследования представлено разграничение компетенций и сфер деятельности каждого работающего в тандеме преподавателя (табл. 1).

Таблица 1

Характеристики компетентности каждого из преподавателей и разделение сфер профессиональной деятельности в условиях обучения научному профессиональному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода

Преподаватель – участник тандем-обучения	Преподаватель иностранного языка	Преподаватель профильной специальности
Характеристики компетентности преподавателя	<ul style="list-style-type: none"> – владеет методикой обучения иностранному языку; – владеет иностранным языком (уровни C1–C2); – обладает осведомленностью в сфере профессиональной специальности студентов; – не является квалифицированным специалистом в сфере профессиональной специальности студентов 	<ul style="list-style-type: none"> – является квалифицированным специалистом в сфере профессиональной специальности студентов; – владеет иностранным языком (уровни B1–B2); – не владеет методикой обучения иностранному языку
Сфера деятельности преподавателя, работающего в преподавательском тандеме	<p>Иноязычная подготовка:</p> <ul style="list-style-type: none"> – правильность структурной организации письменной научной работы; – соответствие каждого структурного компонента его задачам; – верное использование языковых средств достижения когерентности и когезии научного текста; – использование профессиональной лексики; – использование грамматических конструкций 	<p>Подготовка в сфере профессионального научного общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> – актуальность научной работы; – достаточный объем используемых в научной работе профессиональных источников; – логичность в изложении данных, фактов, сведений и т.п.; – разработанность проблемы научного исследования; – обоснованность основных результатов (научная новизна, теоретическая значимость, практическая ценность) и выводов исследования

Еще одним из обязательных условий реализации тандем-метода некоторые ученые определяют равный объем времени, уделяемый каждому из тандем-партнеров [3]. Отметим, что такое условие может иметь место, когда речь идет о тандеме «обучающийся–обучающийся». Обучающиеся – носители разных родных языков – должны иметь равные возможности практиковаться на иностранном языке. При преподавательском тандеме, наоборот, объем времени, отводимый на работу каждому преподавателю, определяются реальными потребностями обучающихся.

Содержание обучения иноязычному письменному научному дискурсу в аспирантуре

Исследователи давали разные определения понятию «дискурс» [6–8]. Наиболее общая трактовка термина принадлежит Н.Д. Арутюновой, для которой дискурс – это «связный текст вкупе с экстралингвистическими, социокультурными, психологическими, прагматическими и другими аспектами», иными словами, «речь, погруженная в жизнь» [9. С. 136–137]. Применительно к нашему исследованию следует разграничить понятия «академический дискурс» и «научный дискурс», которые очень часто используются как синонимы, или же исследователи приписывают понятийное содержание одного термина другому. В частности, академический дискурс – это *результат и процесс участников профессионально-академического общения*. Содержание обучения академическому дискурсу будет включать умения написания различных типов эссе, писем, изложений, резюме и т.п. Научный же дискурс, согласно мнению Л.А. Ахтаевой, – это «результат и процесс выражения и интерпретации научных знаний с целью дальнейшего поэтапного усовершенствования существующих или синтеза новых научных знаний» [10. С. 148]. В своей работе П.В. Сысоев и О.О. Амерханова выделили содержание обучения письменному научному дискурсу аспирантов, которое включает развитие умений по написанию аннотации, реферата, рецензии, текста доклада, оформлению презентации выступления, стендового доклада, заявки на участие в научном мероприятии, заявки на грант, подготовка научного отчета, научной статьи, тезисов доклада, монографии, диссертации [5. С. 154]. Преподавательский тандем представляется тем типом тандема, который создает уникальные лингводидактические условия для овладения аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом.

Этапы обучения иноязычному письменному научному дискурсу в аспирантуре на основе тандем-метода

П.В. Сысоев и О.О. Амерханова [Там же] разработали этапы обучения письменному научному дискурсу на основе преподавательского тандема. Основываясь на работах отечественных методистов, посвященных реализации метода проектов в обучении иностранному языку, авторы выделили следующие 11 этапов обучения: 1) вводный; 2) объяснение структуры конкретного научного документа; 3) отработка написания структурных элементов письменного научного документа в тренировочных упражнениях; 4) обсуждение на родном и изучаемом языках содержания и структуры тренировочной письменной работы; 5) составление тренировочной письменной работы; 6) оценка трениро-

вочных письменных работ обучающихся; 7) обсуждение результатов написания тренировочных письменных работ обучающихся; 8) постановка задачи по написанию индивидуальных научных письменных работ по проблематике научных исследований обучающихся; 9) написание студентом научной работы; 10) оценка письменной работы и ее обсуждение с каждым обучающимся; 11) рефлексия. В зависимости от целевой установки участие одного или двух преподавателей на конкретном этапе обучения будет варьировать. В частности, преподаватель иностранного языка будет участвовать в обучении на всех этапах обучения, в то время как преподаватель профильной специальности – с 4-го по 11-й этапы.

Метод

Эксперимент по обучению аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу на основе тандем-метода проводился в течение 1 года (1 цикл обучения) с сентября 2015 по июнь 2016 г. на базе кафедры иностранных языков Института отраслевого менеджмента Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ и кафедры лингвистики и лингводидактики Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина. Участниками педагогического эксперимента выступили 36 аспирантов второго года обучения направления подготовки 38.06.01 – Экономика (экспериментальная группа (ЭГ) – 18 человек, контрольная группа (КГ) – 18 человек). Уровень владения иностранным языком (английским) аспирантов соответствовал уровню В1–В2 (пороговый – пороговый продвинутый) по Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком. Педагогический эксперимент состоял из трех этапов (констатирующего, формирующего и контрольного).

Для констатирующего и экспериментального срезов аспирантам обеих групп было дано задание написать на английском языке научную статью по проблематике своего диссертационного исследования. Критерии оценки включали критерии по владению иностранным языком и по профессионально ориентированной стороне содержания работы. С целью дальнейшего статистического анализа данные срезов были закодированы и обработаны на кафедре лингвистики и гуманитарно-педагогического образования Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина. t-критерий Стьюдента был выбран как метод статистической проверки гипотезы, основанный на распределении Стьюдента.

На формирующем этапе эксперимента аспиранты обеих групп в рамках курса по английскому языку для аспирантов использовали пособия по обучению написанию научных текстов [11, 12]. Иноязычная подготовка аспирантов включала развитие всех видов речевой деятельности. Вместе с тем, ввиду специфики обучения иностранному языку в аспи-

рантуре, больший уклон на занятиях делался в пользу говорения и письменной речи. Учебная нагрузка составляла 1 занятие (1,5 ч) в неделю.

Варьируемой контролируемой переменной в ходе формирующего этапа эксперимента было использование тандем-метода (преподавательского тандема) на занятиях по иностранному языку при обучении аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу. В экспериментальной группе встреча с двумя преподавателями проходила 2 раза в месяц при традиционных 4 занятиях в месяц.

В табл. 2 представлено содержание обучения иноязычному письменному научному дискурсу в обеих группах. Обучение в экспериментальной группе проводилось в соответствии с 11 выделенными этапами обучения.

Таблица 2

Содержание обучения иноязычному письменному научному дискурсу

Месяц	Тема
Сентябрь	Characteristic features of the research discourse.
	Functional types of research texts
	Structure of the research paper
Октябрь	Introduction
Ноябрь	Literature review
Декабрь	Methods
Январь, февраль	Results and Findings
Март	Discussion
Апрель	Abstract and Title
Май	Bibliography

Согласно содержанию обучения иноязычному письменному научному дискурсу, аспиранты обучались написанию отдельных разделов научной статьи. В качестве заключительного проекта (экспериментальный срез) аспиранты представили научные статьи по проблематике своих диссертационных исследований.

Результаты эксперимента

Результаты статистической обработки данных контрольного среза в двух группах представлены в табл. 3.

Данные табл. 3 свидетельствуют о том, что до участия в эксперименте по всем контролируемым показателям между аспирантами контрольной и экспериментальной групп не было выявлено статистически значимых различий. По всем показателям p -значение $> 0,05$.

Средние баллы в контрольной и экспериментальной группах обучения свидетельствуют, что в целом аспиранты имели представление о том, что собой представляет научная статья, и большинство из них могли выполнить критерии написания научной работы на иностранном языке на

«удовлетворительно». Подобные результаты можно объяснить тем, что аспиранты уже занимались работой над научными статьями на родном языке. Имеющиеся знания и умения они переносили с родного на иностранный язык. Что касается непосредственно иностранного языка для специальных целей (первые пять критериев), то подобные результаты объясняются следующим. В период обучения в вузе (бакалавриат (специалист) и магистратура) в рамках учебного плана, будучи студентами, они изучали предмет «Иностранный язык в профессиональной сфере», в рамках которого овладевали профессионально ориентированной лексикой, знакомились с оформлением тезисов на научные мероприятия, изучали научные статьи на иностранном языке по специальности.

Т а б л и ц а 3

**Результаты данных контрольного среза
в контрольной и экспериментальной группах**

№	Критерии оценки	Средний балл		t-критерий Стьюдента	p-значение
		КГ	ЭГ		
1.1	Структурная организация письменной научной работы	3,611	3,556	0,32	0,749
1.2	Соответствие каждого структурного компонента его задачам	3,500	3,500	0	1,000
1.3	Использование языковых средств достижения когерентности и когезии научного текста	4,000	3,833	1,14	0,269
1.4	Использование профессиональной лексики	3,500	3,611	1,46	0,163
1.5	Использование грамматических конструкций	4,111	4,111	0	1,000
2.1	Актуальность научной работы	3,611	3,667	1,00	0,331
2.2	Достаточный объем используемых в научной работе профессиональных источников	2,889	3,000	1,46	0,163
2.3	Логичность в изложении данных, фактов, сведений и т.п.	3,056	3,000	0,57	0,579
2.4	Решение проблемы научного исследования	3,667	3,556	1,00	0,331
2.5	Обоснованность основных результатов (научная новизна, теоретическая значимость, практическая ценность) и выводов исследования	3,778	3,667	1,00	0,331

В табл. 4 представлены результаты экспериментального среза в контрольной и экспериментальной группах.

Таблица 4

**Результаты экспериментального среза в контрольной
и экспериментальной группах обучения**

№	Критерий оценки	Контрольная группа		Экспериментальная группа	
		t-критерий Стьюдента	p-значение	t-критерий Стьюдента	p-значение
1.1	Структурная организация письменной научной работы	7,71	0,0001*	4,58	0,0001*
1.2	Соответствие каждого структурного компонента его задачам	6,87	0,0001*	5,10	0,0001*
1.3	Использование языковых средств достижения когерентности и когезии научного текста	3,29	0,004*	4,27	0,001*
1.4	Использование профессиональной лексики	7,14	0,0001*	4,12	0,001*
1.5	Использование грамматических конструкций	4,12	0,001*	3,69	0,002*
2.1	Актуальность научной работы	1,84	0,083	4,08	0,001*
2.2	Достаточный объем используемых в научной работе профессиональных источников	4,12	0,001*	12,12	0,0001*
2.3	Логичность в изложении данных, фактов, сведений и т.п.	2,92	0,010*	11,99	0,0001*
2.4	Решение проблемы научного исследования	1,84	0,083	5,33	0,0001*
2.5	Обоснованность основных результатов (научная новизна, теоретическая значимость, практическая ценность) и выводов исследования	1,84	0,083	5,10	0,0001*

* $p \leq 0,05$.

Данные табл. 4 можно условно разделить на две части для последующего обсуждения и интерпретации: формальная часть (иностраный язык), оцениваемая преподавателем иностранного языка, и профессионально ориентированное содержание научных статей, оцениваемое преподавателем профильной специальности.

Что касается формальной стороны иноязычного научного дискурса, то данные эксперимента свидетельствуют о том, что оба метода обучения – тандем-метод и метод традиционного обучения иностранному языку для профессиональных целей – доказали свою эффективность. Компьютерный анализ данных показал статистическую значи-

мость в различиях результатов до и после эксперимента в обеих группах обучения. Аспиранты контрольной и экспериментальной групп обучения овладели такими аспектами написания профессиональных научных статей, как а) структурная организация письменной научной работы (КГ – $t = 7,71$ при $p = 0,0001$; ЭГ – $t = 4,58$ при $p = 0,0001$); б) соответствие каждого структурного компонента его задачам (КГ – $t = 6,87$ при $p = 0,0001$; ЭГ – $t = 5,10$ при $p = 0,0001$); в) использование языковых средств достижения когерентности и когезии научного текста (КГ – $t = 3,29$ при $p = 0,004$; ЭГ – $t = 4,27$ при $p = 0,0001$); г) использование профессиональной лексики (КГ – $t = 7,14$ при $p = 0,0001$; ЭГ – $t = 4,12$ при $p = 0,001$); д) использование грамматических конструкций (КГ – $t = 4,12$ при $p = 0,001$; ЭГ – $t = 3,69$ при $p = 0,002$).

Совершенно по-иному дело обстоит с профессиональным содержанием научных статей. Данные контрольного среза свидетельствуют о том, что аспиранты лишь экспериментальной группы в ходе обучения научились этому аспекту иноязычного профессионального научного дискурса: а) определять и формулировать актуальность научного исследования (КГ – $t = 1,84$ при $p = 0,083$; ЭГ – $t = 4,08$ при $p = 0,001$); б) логично излагать данные, факты, сведения и т.п. (КГ – $t = 2,92$ при $p = 0,010$; ЭГ – $t = 11,99$ при $p = 0,0001$); в) решать проблему научного исследования (КГ – $t = 1,84$ при $p = 0,083$; ЭГ – $t = 5,33$ при $p = 0,0001$); г) формулировать и обосновывать основные результаты (научную новизну, теоретическую значимость, практическую ценность) и выводы исследования (КГ – $t = 1,84$ при $p = 0,083$; ЭГ – $t = 5,10$ при $p = 0,0001$).

Следует заметить, что традиционно обучение всем вышеперечисленным аспектам (иноязычного) научного дискурса осуществляется научными руководителями аспирантов в каждой конкретной научной сфере и на научных семинарах для аспирантов. Только *ученый из конкретной области научного знания* может дать квалифицированную консультацию и научить аспиранта проводить научное исследование, использовать определенные методы проведения научного исследования, порекомендовать научную литературу, помочь сформулировать научную новизну и практическую ценность *исключительно в этой же научной сфере*. Совершенно очевидно, что по объективным причинам одному преподавателю иностранного языка, который не обладает компетентностью в профессиональной научной сфере аспиранта, не по силам подготовить его к полноценной иноязычной профессиональной коммуникации на иностранном языке. Данные эксперимента свидетельствуют о том, что полноценная подготовка молодых ученых к иноязычному профессиональному общению в научной сфере возможна при совместной работе двух преподавателей: иностранного языка и профильной специальности аспиранта.

Единственным исключением, как свидетельствуют данные табл. 4, является критерий использования научной литературы по про-

блеме исследования ($KГ - t = 4,12$ при $p = 0,001$; $ЭГ - t = 12,12$ при $p = 0,0001$). Данные эксперимента показывают, что аспиранты обеих групп в процессе обучения научились применять достаточный объем используемых в научной работе профессиональных источников. Это можно объяснить междисциплинарной природой данного критерия. Уже на втором курсе научные руководители обучают аспирантов проводить обширный поиск источников по проблеме исследования.

Сопоставление данных экспериментального среза между контрольной и экспериментальной группами обучения дает подобные результаты (табл. 5).

Таблица 5

**Сопоставление результатов экспериментального среза
в контрольной и экспериментальной группах**

№	Критерий оценки	Средний балл		Т-критерий Стьюдента	р-значение
		КГ	ЭГ		
1.1	Структурная организация письменной научной работы	4,389	4,278	1,00	0,331
1.2	Соответствие каждого структурного компонента его задачам	4,333	4,278	0,44	0,668
1.3	Использование языковых средств достижения когерентности и когезии научного текста	4,389	4,444	0,44	0,668
1.4	Использование профессиональной лексики	4,500	4,444	0,32	0,749
1.5	Использование грамматических конструкций	4,611	4,556	1,00	0,331
2.1	Актуальность научной работы	3,778	4,389	3,33	0,004*
2.2	Достаточный объем используемых в научной работе профессиональных источников	3,389	4,222	5,72	0,0001*
2.3	Логичность в изложении данных, фактов, сведений и т.п.	3,000	4,444	11,99	0,0001*
2.4	Решение проблемы научного исследования	3,833	4,278	3,69	0,002*
2.5	Обоснованность основных результатов (научная новизна, теоретическая значимость, практическая ценность) и выводов исследования	3,944	4,444	4,12	0,001*

* $p \leq 0,05$.

Согласно данным табл. 5, при сравнении результатов контрольного среза между контрольной и экспериментальной группами, при отсутствии статистически значимых различий между результатами обеих групп в

овладении аспирантами языковыми аспектами иноязычного научного дискурса, данные различия имеются при сопоставлении *результатов овладения профессионально ориентированной научной составляющей* письменного научного дискурса.

Заключение

В данной работе была доказана эффективность использования тандем-метода (преподавательский тандем) в обучении аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу. Сопоставление результатов контрольной и экспериментальной групп до и после эксперимента, а также групп между собой показало, что существенных различий в результатах обучения на основе тандем-метода и традиционного метода обучения, когда иноязычному письменному научному дискурсу обучает преподаватель иностранного языка, в лингвистической составляющей содержания обучения не наблюдается. Независимо от метода обучения аспиранты овладели лингвистической составляющей письменного научного дискурса: структурной организацией письменной научной работы, соответствием каждого структурного компонента его задачам, использованием языковых средств достижения когезии и когерентности научного текста, использованием профессиональной лексики и грамматических конструкций. Вместе с тем значительные различия наблюдались в овладении профессионально ориентированной научной составляющей письменного научного дискурса; включающей обоснование актуальности научной работы, достаточный объем использования в научной работе профессиональных источников, логичность в изложении данных, фактов и сведений, решение проблемы научного исследования и обоснованность основных выводов. Все это свидетельствует об эффективности использования тандем-метода (преподавательский тандем) в обучении аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу.

Литература

1. *Мкртычева Н.С.* Современные методы обучения иностранным языкам в вузе (на примере билингвального обучения и тандем-метода) // Альманах современной науки и образования. 2012. № 3. С. 91–92.
2. *Кудрявцева Е.Л., Тимофеева А.А.* Тандем-метод в обучении как основа взаимной профподготовки в рамках образования длиною в жизнь // Межкультурная коммуникация: аспекты дидактики. Улан-Удэ: Бурят. гос. ун-т, 2014. С. 13–20.
3. *Волошко М.О.* Специфика использования тандем-метода с целью формирования межкультурной компетенции учащихся // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-2 (56). С. 178–181.
4. *Степанова М.М.* Использование метода тандемного обучения в магистратуре многопрофильного вуза // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. Вып. 12 (165). С. 115–119.
5. *Сысоев П.В., Амерханова О.О.* Обучение письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Язык и культура. 2016. № 4 (36). С. 149–169.

6. *Gural S.K., Boyko S.A., Serova T.S.* Teaching literary translation on the basis of the literary text's cognitive discourse analysis // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2015. № 200. P. 435–441.
7. *Sysoyev P.V., Evstigneeva I.A., Evstigneev M.N.* Modern information and communication technologies in the development of learners' discourse skills // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2014. № 154. P. 214–219.
8. *Sysoyev P.V., Evstigneeva I.A., Evstigneev M.N.* The development of students' skills via modern information and communication technologies // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2015. № 200. P. 114–121.
9. *Арутюнова Н.Д.* Дискурс // *Лингвистический энциклопедический словарь* / под ред. В.Н. Ярцевой. М. : Сов. энциклопедия, 1990. С. 136–137.
10. *Ахтаева Л.А.* Научный дискурс как специфическая разновидность дискурсивной деятельности // *Молодой ученый*. 2010. № 7. С. 144–150.
11. *Попова Н.Г., Коптяева Н.Н.* Академическое письмо статьи в формате IMRAD. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2016.
12. *Никулышина Н.Л., Гливенкова О.А.* Английский язык для исследователей : учеб. пособие. Тамбов : Изд-во Тамбов. гос. техн. ун-та, 2009.

Сведения об авторах:

Сысоев Павел Викторович – доктор педагогических наук, профессор, заведующий лабораторией языкового поликультурного образования Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина (Тамбов, Россия), профессор кафедры иностранных языков Московского педагогического государственного университета (Москва, Россия). E-mail: psysoyev@yandex.ru

Амерханова Оксана Олеговна – старший преподаватель кафедры языковой подготовки кадров государственного управления Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Москва, Россия). E-mail: oo.amerkhanova@migsu.ranepa.ru

Поступила в редакцию 20 мая 2017 г.

INFLUENCE OF THE TANDEM METHOD ON MASTERING POST-GRADUATE STUDENTS IN WRITTEN SCIENTIFIC DISCOURSE

Sysoyev P.V., Ph.D., Ed.D., Professor and Director of Foreign Languages Multicultural Education Research Laboratory at Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russia, Professor at the Foreign Languages Department of Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia. E-mail: psysoyev@yandex.ru

Amerkhanova O.O., senior lecturer at the Department of Foreign Languages at The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia. E-mail: oo.amerkhanova@migsu.ranepa.ru

DOI: 10.17223/19996195/40/20

Abstract. This paper is devoted to the description of the experimental verification of the influence of the tandem method on mastering post-graduate students in written scientific discourse. The tandem method is a method of mastering, teaching or training based on the partnership of the participants in the educational process, which can be students (student-student), student and teacher (student-teacher) and teachers (teacher-teacher). Teaching tandem is one of the types of tandem, when two teachers take part in the training: a foreign language teacher and a specialty teacher. It is the teaching tandem that appears to be a unique method of teaching the written scientific discourse of graduate students when two components are at the center of the training: the linguistic (structural organization of written scientific work, the correspondence of each structural component to its tasks, the use of linguistic means to achieve cohesion and coherence of the scientific text, the use of professional vocabulary and gram-

matical constructions) and professionally oriented in the scientific sphere (justification the relevance of the scientific work, a sufficient amount of use in the scientific work of professional sources, consistency in the presentation of data, facts and information, the problem of scientific research and the validity of the key findings). In the work the authors: a) determine the relevance of the study, b) identify the characteristics and scope of each of the teachers working in tandem, c) select the content of the teaching for foreign scientific discourse of postgraduate students, d) describe the preparation, conduct and results of pilot training aimed at check the effectiveness of the use of the tandem method (teaching tandem) in teaching graduate students to a foreign written scientific discourse.

Keywords: English for Specific Purposes; tandem method; discourse; research discourse; writing discourse; graduate school.

References

1. Mkrticheva N.S. (2012) *Sovremennyye metody obucheniya inostrannym yazykam v vuze (na primere bilingval'nogo obucheniya i tandem-metoda)* [Modern methods of teaching foreign languages in higher education (on the example of bilingual education and tandem-method)] // *Al'manakh sovremennoy nauki i obrazovaniya*. 3. pp. 91-92.
2. Kudryavtseva Ye.L., Timofeyeva A.A. (2014) *Tandem-metod v obuchenii kak osnova vzaimnoy profpodgotovki v ramkakh obrazovaniya dlinoyu v zhizn'* [The tandem method for teaching as the basis of mutual training as part of life-long education] // *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya: aspekty didaktiki*. Ulan-Ude : Buryat. gos. un-t. pp. 13-20.
3. Voloshko M.O. (2016) *Spetsifika ispol'zovaniya tandem-metoda s tsel'yu formirovaniya mezhhkul'turnoy kompetentsii uchashchikhsya* [Specificity of using the tandem method for the purpose of forming intercultural competence in students] // *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2-2 (56). pp. 178-181.
4. Stepanova M.M. (2015) *Ispol'zovaniye metoda tandemnogo obucheniya v magistrature mnogoprofil'nogo vuza* [The use of tandem method in the master's studies of a multidisciplinary university] // *Vestnik TGPU*. 12 (165). pp. 115-119.
5. Sysoyev P.V., Amerkhanova O.O. (2016) *Obucheniye pis'mennomu nauchnomu diskursu aspirantov na osnove tandem-metoda* [Teaching written scientific discourse to PhD students on the basis of tandem-method] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 4 (36). pp. 149-169.
6. Gural S.K., Boyko S.A., Serova T.S. (2015) *Teaching literary translation on the basis of the literary text's cognitive discourse analysis* // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 200. pp. 435-441.
7. Sysoyev P.V., Evstigneeva I.A., Evstigneev M.N. (2014) *Modern information and communication technologies in the development of learners' discourse skills* // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 154. pp. 214-219.
8. Sysoyev P.V., Evstigneeva I.A., Evstigneev M.N. (2015) *The development of students' skills via modern information and communication technologies* // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 200. pp. 114-121.
9. Arutyunova N.D. (1990) *Diskurs* // *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Discourse // *Linguistic Encyclopedic Dictionary*] / pod red. V.N. Yartsevov. M.: Sov. entsiklopediya. pp. 136-137.
10. Akhtayeva L.A. (2010) *Nauchnyy diskurs kak spetsificheskaya raznovidnost' diskursivnoy deyatel'nosti* [Scientific discourse as a specific variety of discourse activity] // *Molodoy ucheniy*. 7. pp. 144-150.
11. Popova N.G., Koptayeva N.N. (2016) *Akademicheskoye pis'mo stat'i v formate IMRAD* [Academic writing of an article in the IMRAD format]. Yekaterinburg : Izd-vo Ural. un-ta.
12. Nikul'shina N.L., Glivenkova O.A. (2009) *Angliyskiy yazyk dlya issledovateley : ucheb. posobiye* [English for researchers: Textbook]. Tambov : Izd-vo TGTU.

Received 20 May 2017